

**ZIP HydroBoil®
Automat do gotowania wody KA 15..40
Instrukcja montażu i użytkowania**

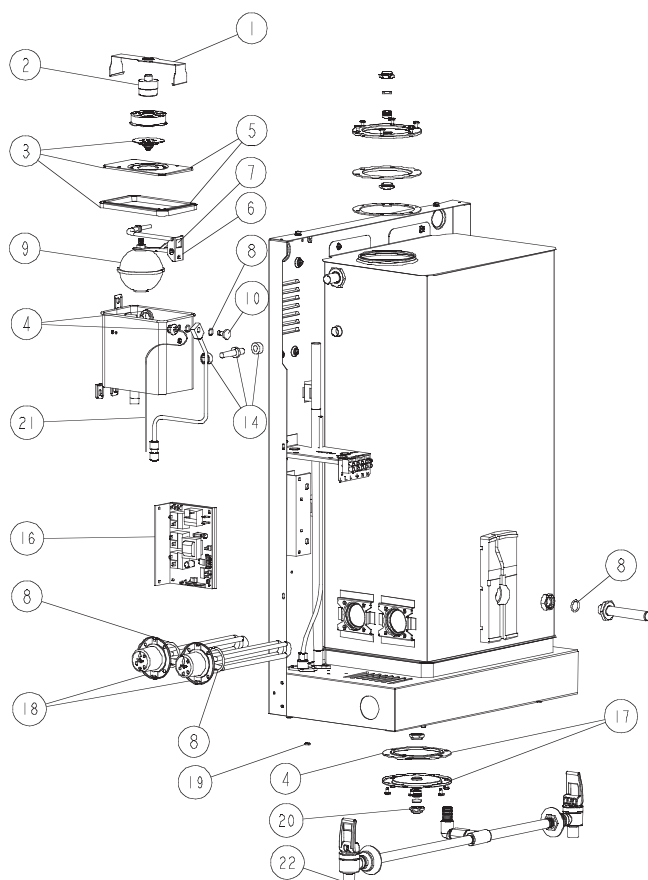
.....

Montaż (Instalacja wodna i elektryczna): pierwsze uruchomienie oraz serwis urządzenia może być wykonywany tylko przez uprawniony personel z uwzględnieniem niniejszej instrukcji obsługi.

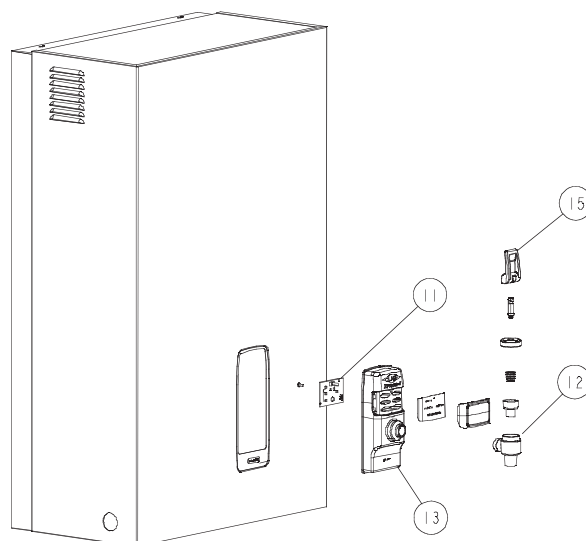


**... eko-logiczny
system ogrzewania wody.**

1 Budowa urządzenia i części zamienne



Przy zamówieniach proszę zawsze podawać typ i nr seryjny urządzenia



- | | | |
|---|--|--|
| 1. Klamra mocująca zbiornik wlotowy | 10. Śruba z uszczelką | 17. Pokrywa otworu serwisowego z uszczelką |
| 2. Zabezpieczenie termiczne | 11. Płytina z elektroniką i przyciskami | 18. Element grzewczy 2400 W 220-240 V |
| 3. Zestaw części pokrywy zbiornika dolotowego | 12. Zawór wylotowy | 18. Element grzewczy 2 x 3000 W 220-240V |
| 4. Zestaw uszczelek zbiornika dolotowego | 13. Pokrywa panelu sterującego bez elektroniki i dźwigni poboru wody | 18. Element grzewczy 3600 W 220-240 V |
| 5. Pokrywa zbiornika dolotowego z uszczelką | 14. Króciec napełniający 2400W z kompletem 2 uszczelek | 19. Filtr |
| 6. Pływak z zaworem | 14. Króciec napełniający 3000W z kompletem 2 uszczelek | 20. Króciec opróżniający z uszczelką |
| 7. Element zamykający zaworu dolotowego | 14. Króciec napełniający 3600W z kompletem 2 uszczelek | 21. Czujnik temperatury |
| 8. O-ring zestaw uszczelek | 15. Zawór poboru wody | 22. Dodatkowe boczne zawory poboru wody KA 15/25 l |
| 9. Zespół zaworu wlotowego z pływakiem | 16. Elektronika sterująca | 23. Dodatkowe boczne zawory poboru wody KA 40 l |

2 Opakowanie i materiały



W trosce o środowisko CLAGE dobiera właściwe komponenty. Segregując opakowania możesz zadbać o Twoje środowisko.

- Opakowanie jest niezbędne dla ochrony produktu podczas transportu. Opakowanie jest przyjazne dla środowiska i wykonane z materiałów wtórnych (papier). Opakowania z tworzywa wykonane z poliuretanu (PE) nadają się do wtórnego wykorzystania.
- W urządzeniu elementy z tworzywa są oznakowane, aby po wyeksploatowaniu produktu mogły być ponownie użyte do procesu produkcyjnego. Opisane materiały przy właściwym posegregowaniu nadają się w 100% do wtórnego użycia

Spis treści

1. Budowa urządzenia i części zamiennestrona 2	8. Montaż końcowy.....8
2. Opakowanie i materiały2	9. Obsługa urządzenia8
3. Uwagi dot. bezpieczeństwa3	10. Ustawienie elektroniki.....9
4. Dane techniczne.....4	11. Serwis i konserwacja10
5. Wymogi dla instalacji.....4	12. Tabela niesprawności.....10
6. Instalacja.....5	13. Szablon montażowy11
7. Przyłącze elektryczne.....7	14. Warunki gwarancji12

3 Bezpieczeństwo



Montaż, instalacja wodna i elektryczna, pierwsze uruchomienie oraz serwis urządzenia może być wykonywany tylko przez uprawniony personel z uwzględnieniem niniejszej instrukcji obsługi.

Nie przejmujemy odpowiedzialności za szkody spowodowane niezastosowaniem się do powyższego zalecenia.

- Urządzenie używać wyłącznie po prawidłowo zakończonej instalacji i po stwierdzeniu braku usterek!
- Urządzenie wolno instalować w pomieszczeniu gdzie temperatura nie spadnie poniżej 0°C!
- **Urządzenie przekazać do eksploatacji wyłącznie po całkowitym napełnieniu wodą!**
- Nie dokonywać samodzielnie zmian technicznych w instalacji elektrycznej i instalacji wodnej!
- Nigdy nie otwierać urządzenia zanim nie odłączony zostanie na stałe dopływ prądu!
- **Uwaga! Grozi poparzeniem!**
Urządzenie dostarcza wrzątek!
- Trzymać z dala od dzieci i poinformować pozostałe osoby!
- Urządzenie musi być uziemione!

Typ:	KA 15	KA 25	KA 40
Nr. art.:	44015	44025	44040
Pojemność (litry/filizanki):	15 / 100	25 / 150	40 / 240
Napięcie zasilania:	220 V - 240 V 50 Hz	220 V - 240 V 50 Hz	220 V - 240 V 50 Hz
Moc przy 1/N/PE 230 V:	2.4 kW	3.6 kW	2 x 3.0 kW
Temperatura :	99 - 100°C	99 - 100°C	99 - 100°C
Czas na ponowne podgrzanie (filizanki/min):	2,5	3	6
Wydajność (filizanek/godz.):	140	210	360
Zużycie prądu podtrzymującego/ 24 godz.:	2,8 kWh	3,1 kWh	3,3 Wh
Klasa ochrony:	IP 20	IP 20	IP 20



Wymagania dotyczące jakości wody:

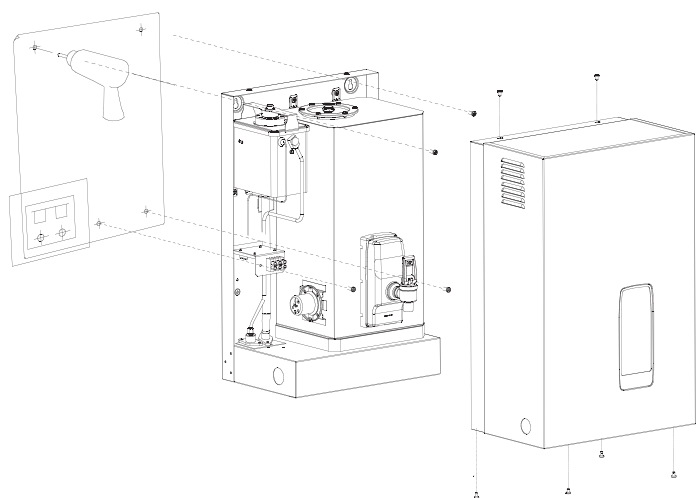
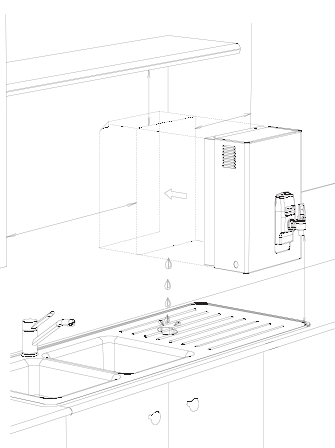
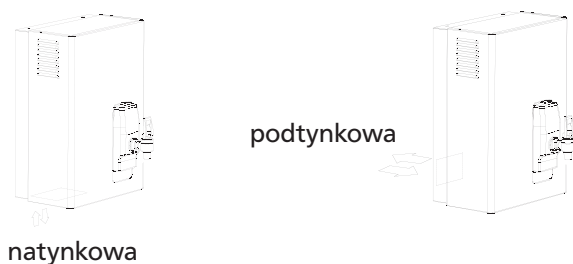
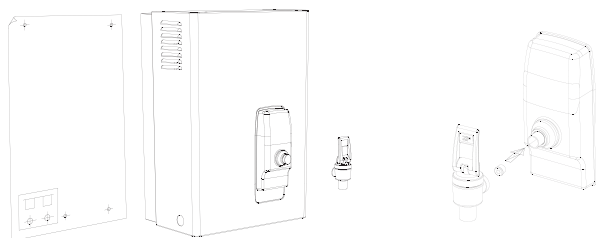
Twardość (CaCO ₃)	max. 200mg/l
TDS	max. 500mg/l
Wartość pH	min. 6.5 - max. 9.5
Miedź	max. 1 mg/l
Wolny chlor	max. 2 mg/l
Chlorek	max. 200 mg/l

Należy przestrzegać normy PN EN i VDE 0100, DIN 1988 oraz wymogów miejscowych Zakładów Wodociągów.

Urządzenie może być zamontowane wyłącznie do przyłącza wody pitnej, przy czym należy zachować parametry graniczne zamieszczone w tabeli. Zalecamy montaż filtra bądź urządzenia chroniącego przed osadami kamienia (np. Honeywell lub BWT) przy głównym przyłączu wody. Dzięki temu można wydłużyć okresy pomiędzy konserwacjami urządzenia a także zwiększyć jego żywotność.

Przed instalacją urządzenia muszą być spełnione następujące warunki:

- Zapewnić wystarczającą ilość miejsca dla automatu do gotowania wody. Dla czynności konserwacyjnych i serwisowych należy zachować przestrzeń nad urządzeniem min 150 mm, 65 mm z lewej i 20 mm z prawej strony. Zawór wylotowy wody musi być w odległości min. 200 mm od powierzchni zlewozmywaka lub ociekacza
- Instalacja kabla zasilającego 220-240 V, 10 A, do połączenia kostki zaciskowej automatu do gotowania wody wychodzącego w tylnej części urządzenia, zgodnie z szablonem montażowym lub gniazda przyłącza elektrycznego w odległości do 150 cm od produktu .
- Przyłącze zimnej wody musi posiadać ciśnienie min. 100 kPa i nie może przekroczyć ciśnienia maksymalnego 700 kPa oraz być wyposażone w zawór odcinający.
- Odływ poprzez zlewozmywak lub płytkę ociekacza
- Możliwość połączenia pomiędzy przyłączem wentylacji w dolnej części urządzenia i odpływem zlewozmywaka.
- W przypadku ciśnienia wody wyższego niż 700 kPa należy na przyłączu zimnej wody zainstalować reduktor ciśnienia o wartości 350 kPa
- Jeżeli miejsce instalacji automatu do gotowania wody znajduje się na poziomie wyższym niż 1000 m npm. to należy zgłosić się do serwisu CLAGE w celu zmiany nastawienia termostatu.



- Rozłożyć szablon montażowy znajdujący się w opakowaniu produktu
- Przeczytać całą instrukcję montażu i obsługi
- Zdecydować o rodzaju instalacji wodnej położonej na- lub podtynkowo. Przyłącza podtynkowe wyglądają estetyczniej.
- W przypadku użycia automatu do napełniania filiżanek, przed montażem zaworu wylotowego zainstalować ogranicznik przepływu wody.

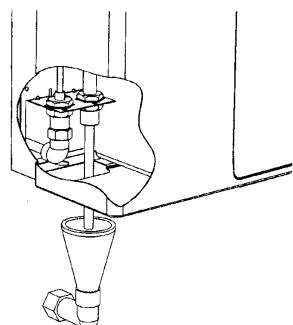
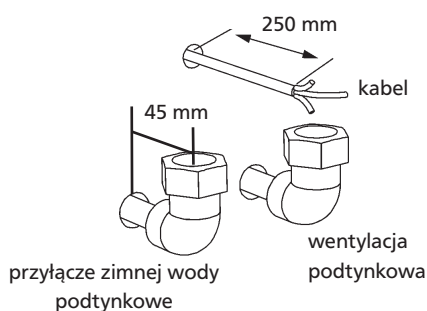
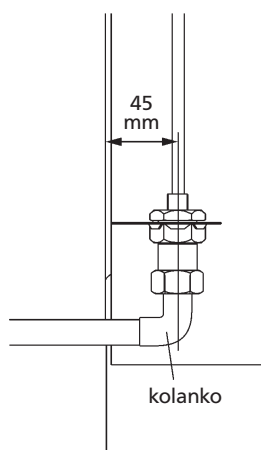
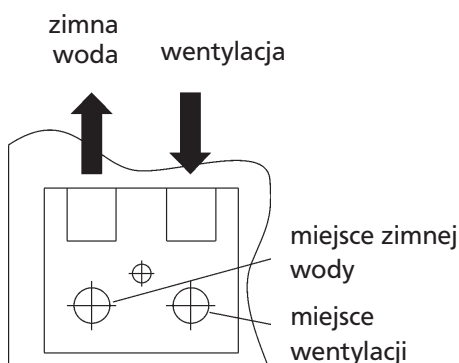
Etap 1: umiejscowienie produktu uktu

- Automat do gotowania wody tak umiejscowić, aby zawór wylotowy gorącej wody znajdował się nad zlewozmywakiem lub ociekaczem
- Dolna krawędź zaworu wylotowego nie może znajdować się w mniejszej odległości niż 200 mm nad powierzchnią zlewozmywaka lub ociekacza. W przypadku napełniania większych pojemników odpowiednio zwiększyć dystans.
- Dla zapewnienia prac konserwacyjnych musi być zachowana przestrzeń min 150 mm nad urządzeniem, 120 mm z lewej i 20 mm z prawej strony produktu.
- Zaznaczyć na ścianie narożniki urządzenia w celu właściwego pozycjonowania szablonu montażowego

Etap 2: zamocowanie

- Szablon montażowy przymocować do ściany i wywiercić otwory w zaznaczonych miejscach
- Wywiercić otwory do przyłącza wody, króćca wentylacji i kabla zasilającego w przypadku instalacji przyłączeniowej w tylnej części urządzenia.
- Odkręcić śruby mocujące obudowę automatu do gotowania wody a następnie zdjąć całą obudowę.
- Zainstalować rury przyłączeniowe i kabel. Rury przygotować tak jak pokazano w „etapie 3”
- Przymocować korpus automatu do gotowania wody odpowiednimi dla danej ściany śrubami. Zamocowanie musi wytrzymać przy napełnionym urządzeniu następujące obciążenie

KA 15	34,5 kg
KA 25	47 kg
KA 40	71 kg



Etap 3: przyłącza

a) Przyłącza wody

- Przy instalacji natynkowej przyłączy zimnej wody połączyć bezpośrednio z 15 mm lub 1/2" rurą w dolnej części urządzenia.
- Przy instalacji podtynkowej rury przyłączeniowe zimnej wody w tylnej części urządzenia zakończyć kolankiem 15mm lub 1/2" .
- Przyłącza wody przed instalacją urządzenia muszą być przepłukane. Zanieczyszczenia i osady dostające się do urządzenia mają negatywny wpływ na pracę automatu do gotowania wody.
- Zalecamy instalację zaworu odcinającego na doprowadzeniu wody w celu zamknięcia wody na czas prac konserwacyjnych i serwisowych

b) Wymagane ciśnienie wody

Minimalne ciśnienie 100 kPa, maksymalne 700 kPa

Uwaga: w przypadku ciśnienia wody wyższego niż 700 kPa należy zainstalować reduktor ciśnienia wody na przyłączy zimnej wody. CLAGE zaleca reduktor o wartości 350 kPa

c) Wentylacja

- Króciec rury wentylacyjnej znajduje się w dolnej części urządzenia i musi być widoczny oraz łatwo dostępny gdyż w szczególnych okolicznościach może dojść do wypłynięcia zimnej wody, wrzątku lub pary.
- Przy instalacji natynkowej rura wentylacyjna o średnicy 15mm lub 1/2" przyłączona w dolnej części urządzenia musi mieć ciągły spad, którego długość nie może przekroczyć 3 m, nie może mieć więcej niż 3 kolanka i musi być wprowadzona do rury odpływowej.
- Przy instalacji podtynkowej podłączyć w tylnej części urządzenia rurę wentylacyjną odpowiednim kolankiem, które musi odstawać od ściany 45 mm.
- Jako alternatywę można podłączyć do syfonu odpływowego przy pomocy lejka odpływowego.



Należy przestrzegać normy PN - EN i VDE 0/00, DIN 1988 oraz wymogów miejscowych Zakładów Energetycznych.

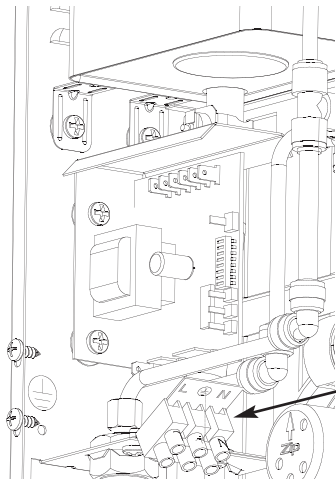
Przyłączenie do prądu następuje przez podłączenie przewodów sieciowych do zamontowanej zgodnie z przepisami uziemionej puszki przyłączeniowej.

Wtyk sieciowy musi być swobodnie dostępnym do montażu urządzenia.

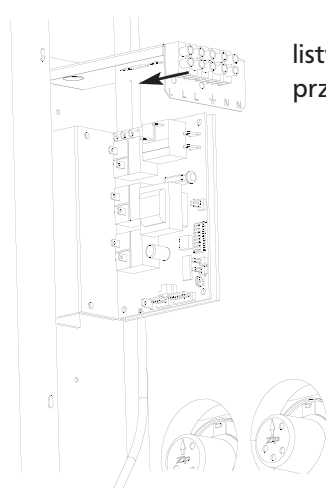
Przy stałym przyłączy do sieci należy zastosować wyłącznik odcinający wszystkie trzy przewody doprowadzające prąd o rozwarciu styków min 3 mm, zgodnie z normą PN.

Przy instalacji elektrycznej podtynkowej kabel przyłączeniowy poprowadzić z tyłu urządzenia do listwy przyłączeniowej wewnątrz automatu do gotowania wody, zgodnie z rysunkiem. Nie podłączać zasilania zanim automat do wody nie zostanie całkowicie napełniony wodą.

platyna przyłączeniowa jednoelementowa (KA 15/25)

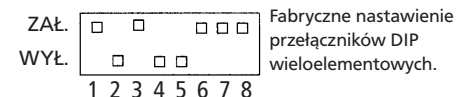
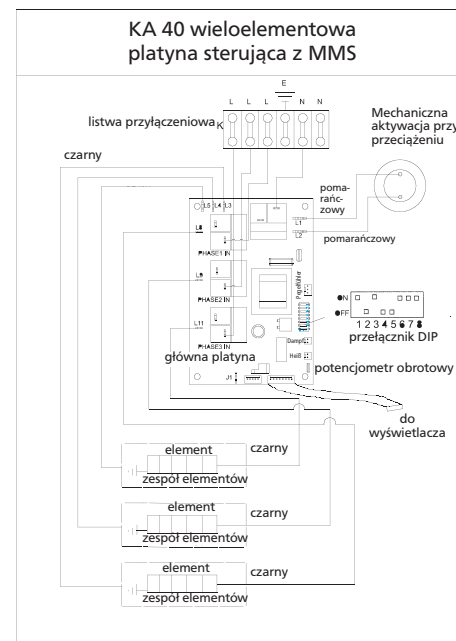
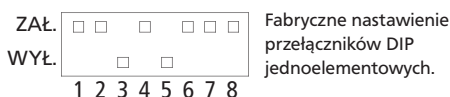
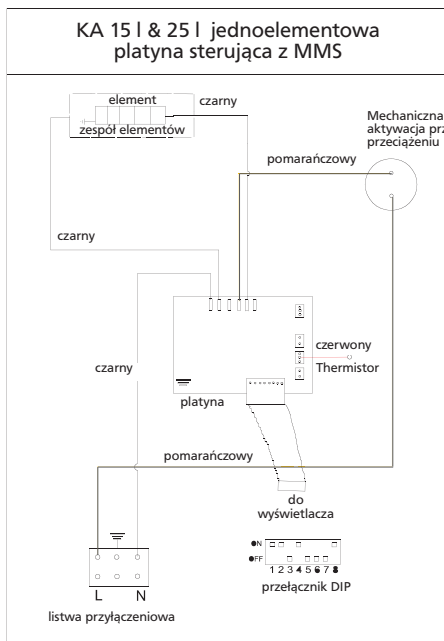


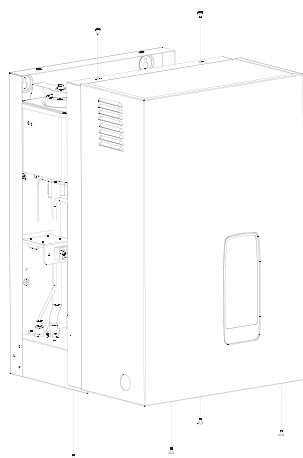
platyna przyłączeniowa wieloelementowa (KA 40)



listwa przyłączeniowa

listwa przyłączeniowa





Montaż

Założyć obudowę na automat do gotowania wody i dokręcić dwie śruby od góry i u dołu urządzenia.

Zawór wkręcić w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara używając taśmy uszczelniającej PTFE

Zawór wkręcić w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara tak aby zespół zaworu dotykał plastikowej obudowy nie wywierając nacisku.

Zawór wkręcić o jeden obrót tak aby dźwignia zaworu znajdowała się w pozycji pionowej

Czerwoną nasadkę zaworu wkręcić do uzyskania oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara a następnie poluźnić o 1/4 obrotu w przeciwnym kierunku.

Uruchomienie

Skontrolować poszczególne etapy montażu. Załączyć wodę, sprawdzić szczelność połączeń.

Czerwoną dźwignię zaworu armatury obrócić tak aby zawór pozostał otwarty i wcisnąć.

Zawór pozostawić otwarty do chwili pojawienia się wody. Teraz odchylić tę dźwignię do góry i obrócić o 180° do pozycji normalnego poboru wody. (Patrz także rozdział 9: „Obsługa”)

Urządzenie podłączyć. Po krótkim czasie urządzenie dostarczy gorącą wodę oraz będzie ją stale utrzymywało w pobliżu punktu wrzenia. Okres oczekiwania na pierwsze podgrzanie wody jest zależne od typu urządzenia i może mieć różny okres oczekiwania. (Patrz tabela po lewej stronie)

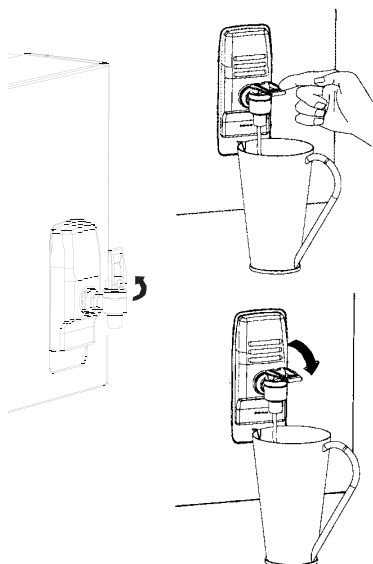
Temperatura wody dochodzącej	15 °C	10 °C
KA 15	40 min.	43 min.
KA 25	47 min.	50 min.
KA 40	60 min.	64 min.

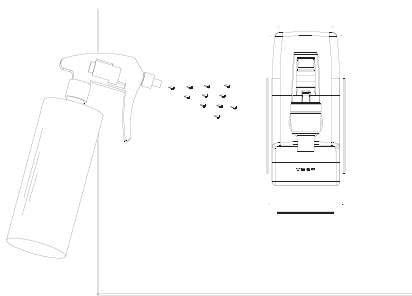
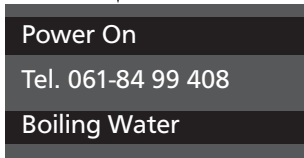
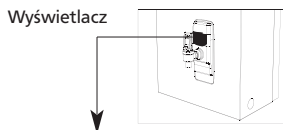
Obsługa zaworu armatury

CLAGE Zip – Hydroboil jest wyposażony w dwufunkcyjny zawór bezpieczeństwa.

Zawór poboru wody ma dwie pozycje:

- Pozycja normalna:** Do indywidualnego napełniania filiżanek (napełnianie ręczne). Wrzątek wypływa gdy dźwignię delikatnie przyciągamy ku sobie. Kąt odchylenia dźwigni reguluje ilość przepływu wody. Zwolnienie nacisku na dźwignię powoduje natychmiastowe zatrzymanie strumienia wody.
- Pozycja stała:** Tę pozycję uzyskuje się obracając zawór z pozycji normalnej o 180°. Wrzątek wypływa gdy dźwignia jest przyciągana ku sobie (wciskana ku dołowi) do momentu zablokowania dźwigni. W tej pozycji można napełnić większe naczynie bez konieczności trzymania dźwigni, co mogłoby narazić na kontakt ręki z parą. Ta pozycja nadaje się do napełniania dzbanków lub większych pojemników. Wypływ wody jest zamykany gdy dźwignię ponownie odchylimy do góry.





Odczytywanie komunikatów na wyświetlaczu

Power On (załączony)

Pojawienie się napisu „Power on” sygnalizuje załączenie się zasilania, urządzenie działa i automat do gotowania wody pracuje normalnie.

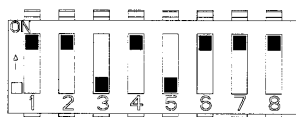
Boiling Water (wrzątek)

Pojawienie się napisu „Boiling water” sygnalizuje osiągnięcie punktu wrzenia w zasobniku oraz podtrzymywanie stanu wrzenia (z tolerancją 1°C). Podczas pierwszego uruchomienia temperatura może spaść nieco poniżej punktu wrzenia. W tym czasie nie pojawia się napis „Boiling water”.

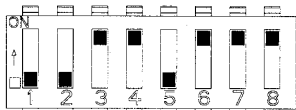
Czyszczenie powierzchni urządzenia

Nie używać silnych i agresywnych środków czyszczących, środków zawierających proszki do szorowania.

Powierzchnię czyścić miękką szmatką z dodatkiem łagodnych środków czyszczących (np. mydła).



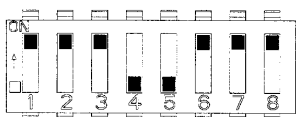
Fabryczne ustawienie jednoelementowego przełącznika



Ustawienie jednoelementowego przełącznika dla wysokości powyżej 1000m npm



Fabryczne ustawienie przełącznika wieloelementowego



Ustawienie przełącznika wieloelementowego dla wysokości powyżej 1000m npm

Ustawienia jednoelementowego przełącznika (KA 15 i KA 25)

Platyna jednoelementowego przełącznika jest fabrycznie ustawiona w optymalnej konfiguracji mocy dla najczęściej spotykanych instalacji.

Przy instalacji urządzenia na dużych wysokościach (powyżej 1000 m) jest możliwość alternatywnego ustawienia przełączników DIP. Po lewej stronie pokazane są obydwa ustawienia.

Ustawienia wieloelementowego przełącznika (KA 40)

Wieloelementowa platyna jest fabrycznie ustawiona w optymalnej konfiguracji mocy dla najczęściej spotykanych instalacji.

Przy instalacji urządzenia na dużych wysokościach (powyżej 1000 m) jest możliwość alternatywnego ustawienia przełączników DIP. Po lewej stronie pokazane są obydwa ustawienia.

Uwagi: przy zmianie fabrycznego nastawienia temperatury platyny wieloelementowej przełącznik DIP nr 4 musi pozostać w pozycji OFF.

CLAGE Polska Sp. z o.o.
Centralny SerwisUl. Wichrowa 4
60-449 Poznańtel. 061 – 84 99 408
fax 061 - 84 99 409e-mail: info@clage.pl
www.clage.pl

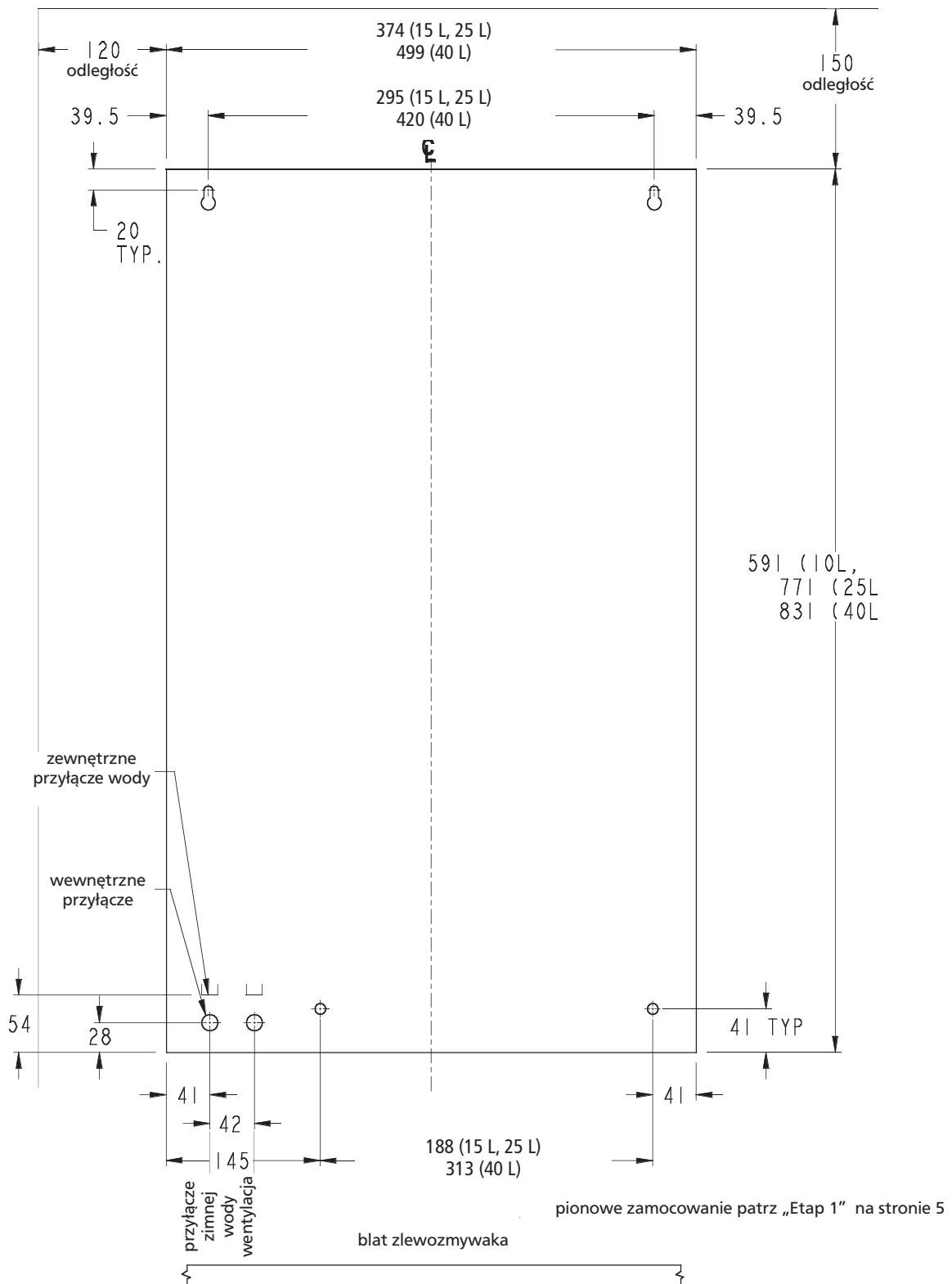
Urządzenie wycierać tylko lekko wilgotną szmatką. Nie używać agresywnych i szorujących środków czyszczących.

Naturalnym zjawiskiem w automacie do gotowania wody jest występowanie kamienia kotłowego – musi on być regularnie usuwany przez autoryzowany personel.

Częstotliwość jest zależna od rodzaju wody. Zaleca się zapoznanie z materiałami dotyczącymi usuwania kamienia i konserwacji, które udostępnia Centralny Serwis CLAGE.

Czynności konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis. Zanim jednak zostanie wezwany serwis prosimy o sprawdzenie czy instalacja wodna i elektryczna jest sprawna i czy urządzenie jest załączone.

Usterka	Przyczyna	Co należy zrobić
Po wykorzystaniu wrzątku urządzenie nie napełnia się wodą	Brak zasilania	Sprawdzić zasilanie
	Niedrożna dysza zaworu komory pływakowej	Usunąć niedrożność
	Zawór pływaka zawiesił się	Przywrócić działanie pływaka
	Zabrudzenie filtra na wlocie wody	Filtr oczyścić
	Rura napełniająca niedrożna	Usunąć niedrożność
Pierwsze napełnienie nie działa	Rura napełniająca niedrożna	Usunąć niedrożność
	Zapowietrzenie rurki łączącej	Usunąć blokadę
	Zabrudzenie filtra na wlocie wody	Filtr oczyścić
Rura odpływowa nieszczelna	Sprężyna zaciskowa zbyt słaba	Nakrętkę o 1/4 obrotu dokręcić lub jak nie pomogło wymienić uszczelkę i sprężynę
Przelewanie się wody przez wentylację.	Zawór pływaka zablokowany w pozycji otwartej	Usunąć blokadę pływaka
	Zamocowanie pływaka uszkodzone	Jamper Ventil wymienić
	Zbyt wysokie ciśnienie wody	Zredukować ciśnienie do 700 kPa
Zbyt duże wydostawanie się pary z rury wentylacyjnej.	Zbyt wysokie parametry na platynie	Obniżyć temperaturę rozłączania
	Czujnik uszkodzony	Wymienić czujnik
	Główna platyna uszkodzona	Wymienić platynę
Załączony ale nie grzeje	Element grzejny uszkodzony	Wymienić element
	Główna platyna uszkodzona	Wymienić główną platynę
	Czujnik uszkodzony lub niewłaściwie podłączony na platynie	Czujnik właściwie podłączyć lub wymienić
Załączony, Boiling Water LED świeci ale nie grzeje	LED na platynie uszkodzone. Luźne przyłącze wiązki kabli na platynie	Element wymienić
		Przyłącze sprawdzić
Brak grzania. Kontrolka Power on nie świeci	Brak zasilania	Sprawdzić zasilanie
	Zabezpieczenie termiczne zadziałało lub uszkodzone	Patrz poniżej
Zabezpieczenie termiczne wielokrotnie wyzwała, w połączeniu z nadmierną ilością pary	Czujnik uszkodzony	Wymienić
Zabezpieczenie termiczne wielokrotnie wyzwała, bez nadmiernego wydzielania się pary	Zabezpieczenie termiczne uszkodzone	Wymienić



Warunki gwarancji obowiązują przy zakupie i instalacji produktu na terenie Polski.

Na urządzenia zainstalowane i przeznaczone do użytku domowego CLAGE Polska udziela 24 miesięcznej gwarancji. Na urządzenia instalowane w celach innych niż dla użytku domowego: 12 miesięcy na sprzedawane przez siebie urządzenia bez względu na stopień użycia urządzenia. W okresie obowiązywania gwarancji CLAGE Polska zobowiązuje się do usunięcia wady poprzez wymianę lub naprawę wadliwych elementów po uprzednim stwierdzeniu przyczyny uszkodzenia.

Klient zobowiązany jest do poinformowania CLAGE Polska o stwierdzonej wadzie, niezwłocznie nie później jednak niż w terminie 14 dni od ujawnienia się wady. CLAGE Polska zobowiązana jest do usunięcia wady urządzenia powstałej z przyczyn tkwiących w urządzeniu.

CLAGE Polska nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z normalnego zużycia, powstałe z własnej winy użytkownika, a w szczególności wskutek niewłaściwego zastosowania, wadliwego montażu, niewykonywania czynności konserwacyjnych, niewłaściwego podłączenia, zanieczyszczenia przewodów doprowadzających i odprowadzających przy armaturach, a także wskutek nieprzestrzegania instrukcji montażu i obsługi produktu. Gwarancji nie podlegają uszkodzenia powstałe na skutek osadów wody, chemicznych, reakcji chemicznych i elektrochemicznych.

CLAGE Polska nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia urządzenia jeżeli zostały dokonane zmiany w produkcie lub naprawy wykonane samodzielnie przez klienta lub osoby trzecie, nieupoważnione do przeprowadzania zmian lub napraw.

W przypadku powstania niesprawności lub awarii urządzenia użytkownik jest zobowiązany pisemnie powiadomić CLAGE Polska o powstałym problemie. Na podstawie zgłoszenia CLAGE Polska sprawdza, czy roszczenia gwarancyjne są podstawne. W przypadku podstawnej reklamacji CLAGE Polska decyduje o rodzaju postępowania serwisowego i zleca naprawę autoryzowanemu partnerowi lub wykonanie usługi serwisowej przez Centralny Serwis CLAGE Polska.

CLAGE Polska Sp. z o.o.

Centralny Serwis

Ul. Wichrowa 4
60-449 Poznań

tel. 061 – 84 99 408
fax 061 - 84 99 409

e-mail: info@clage.pl
www.clage.pl